

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

This research focused on the idiomatic translation of types of idioms in the Spider-Man No Way Home movie. The writer will use the theory of Larson about Idiomatic Translation and the theory of Seidl and McMordie for classifying idioms. The conclusions are described based on the author's questions in the first chapter, while the suggestions are intended to provide information to future authors who are interested in analyzing the data using the same theory. After analyzing the data, it can be concluded that there is an idiomatic translation in the Spider-Man No Way Home film. In this study, there are idiomatic translations and types of idioms that occur in the analysis. From this research, it can be seen that idiomatic translation has several types of idioms. This research was formed using Larson's theory. The conclusion can be drawn as follows:

1. Regarding the previous chapter, the writer finally makes some conclusions about what idioms can be found in the Subtitle of Spider-Man No Way Home movie. For the largest percentage, the writer found 17 datum phrasal verbs with a percentage of 68%. The second largest is verbal idioms with a percentage of 12% with a total of 3 data. Furthermore, idioms with the preposition and idioms with nouns and adjectives have the

same percentage of 8% with a total of 2 data. Then for idiomatic pairs, it has a percentage of 4% with a total of 1 data. Meanwhile, for 3 data such as idioms with keywords from special categories, keywords with idiomatic uses, and idioms with comparison, there is no data found in the three categories with a percentage of 0%.

2. Furthermore, the theory used for the analysis comes from Larson. Because according to Larson's theory, the SL idiom is translated into natural TL. While all the data obtained by the author are related to Larson's theory. The translator should be more careful in analyzing the source language to the target language, especially when using and determining the types of idioms so that it is easier for the reader to understand what is in the story in the film.

B. Suggestion

The following are suggestions that the author can provide, which are specifically for students, readers, and the author's expectations for the writing of this research. The suggestions that the author can give are as follows:

1. The researcher can provide the following suggestions, especially for students, readers, and the author himself, regarding the composition of this research. Suggestions can be submitted by the writer are as follows:

2. Students who desire to learn more about translation may be able to expand their understanding of idiomatic translation and its different types. Not only in movies, but also in comic books, magazines, and other kinds of media. Furthermore, the important thing that must be done is to gain a better understanding of idiomatic translation and its various types. Readers should pay more attention to comprehending the target language that contains idiom meanings, because idioms have different meanings in different languages, and most people don't really notice the meanings in the source language to the target language.
3. For the author, it is hoped that it will provide analysis or valuable learning for readers, with the additional benefit of receiving useful suggestions and feedback so that the author can learn more about anything less or more in this research.